



SPANISH FOR HEALTH SCIENCES

NIVEL AVANZADO

DESCRIPCIÓN DEL CURSO

Este es un curso de español para propósito específico, diseñado para personal de salud y enfermería que tengan un conocimiento amplio del español y que necesiten mejorar su competencia lingüística para interactuar con pacientes hispanohablantes y sus respectivas familias.

Al finalizar el curso el estudiante podrá analizar el uso de la lengua con alto grado de precisión, propiedad y facilidad para comunicarse en forma oral y escrita con un paciente hispanohablante y sus familiares.

OBJETIVOS GENERALES

1. Comunicarse en forma efectiva con pacientes hispanohablantes y sus familiares
2. Utilizar un amplio repertorio y riqueza léxica que le permite comunicarse en diferentes contextos culturales

ORIENTACIONES METODOLÓGICAS

El curso es teórico-práctico. El profesor desarrollará actividades comunicativas y de escritura con el fin de que los estudiantes apliquen el conocimiento adquirido y perfeccionen el nivel lingüístico.

Se utiliza un enfoque comunicativo para aprender los componentes lingüísticos en situaciones concretas de la vida real. La gestión de clase es participativa, en donde el profesor actúa como organizador, guía, consejero y orienta su trabajo hacia la creación de un ambiente positivo para que el aprendizaje sea adecuado. Los materiales utilizados son complejos y variados, representativos de la realidad comunicativa, e incluyen lecturas básicas para comentar.



ACTIVIDADES

El estudiante deberá asistir a clases y realizar las tareas asignadas por el/ la profesor (-a) como:

- Interactuar con pacientes hispanohablantes.
- Entrevistar.
- Tomar signos vitales
- Indagar
- Dar explicaciones.
- Diagnosticar.
- Analizar y explicar los efectos secundarios de determinados medicamentos.
- Dar recomendaciones y sugerencias sobre el padecimiento.
- Preparar y dar charlas.
- Indagar sobre las enfermedades más comunes entre los pacientes hispanoamericanos
- Comprender aspectos culturales relacionados con la medicina y las enfermedades en Hispanoamérica.

EVALUACIÓN

DOS SIMULACIONES PRÁCTICAS (15% c/u)	30%
CUATRO PRESENTACIONES ORALES (10% c/u)	40%
DEBATE	5%
PACIENTE SIMULADO	15%
2 COMPOSICIONES (5% C/U)	10%
TOTAL	100



CRONOGRAMA DEL CURSO (*Se adapta al número de semanas de cada programa*)

SEMANA 1	
SESIÓN 1	Presentación de las profesoras y de los estudiantes Presentación del curso Examen de ubicación oral y escrito
SESIÓN 2	Ficha de identificación Toma de signos vitales Vocabulario médico
SEMANA 2	
SESIÓN 1	Descripción de síntomas, dolencias y malestares Antecedentes familiares Dieta Rutina diaria Actividades en grupo, diálogo médico-paciente Repaso de los tiempos pasados del modo indicativo
SESIÓN 2	Descripción de accidentes, maltratos, violaciones Vocabulario sobre el tema Diálogos Narraciones Repaso del modo subjuntivo
SEMANA 3	
SESIÓN 1	Enfermedades y síntomas Explicar la causa y el tratamiento, dieta y actividades físicas de ciertas enfermedades más comunes dentro de la comunidad Presentación oral 1: Crear una pirámide alimenticia y de ejercicios para pacientes con una enfermedad determinada (Dar recomendaciones)
SESIÓN 2	Enfermedades infantiles Vocabulario de enfermedades infantiles, medicamentos, síntomas Investigar las causas de las enfermedades infantiles más comunes Escritura: Crear una caricatura sobre una enfermedad infantil



SEMANA 4	
SESIÓN 1	Exámenes de laboratorio Explicarle al paciente lo que se debe hacer antes, durante y después de los exámenes Vocabulario sobre exámenes de laboratorio
SESIÓN 2	SIMULACIÓN 1: Diálogo médico – paciente (incluye todo lo visto en clase para completar la ficha y expediente de un paciente)
SEMANA 5	
SESIÓN 1	Película: Mar Adentro
SESIÓN 2	Comentario y análisis de la película Debate sobre la película, tema: La eutanasia
SEMANA 6	
SESIÓN 1	Medicina alopática vs medicina holística PRESENTACIÓN ORAL 2: Conversatorio y presentación sobre las ventajas y desventajas de la medicina alopática vs medicina holística
SESIÓN 2	Investigar diferentes plantas medicinales y remedios caseros y explicar los beneficios de cada una de ellas Vocabulario sobre remedios caseros y plantas medicinales Preparar entrevista en la comunidad sobre el uso de los remedios caseros Presentar entrevista
SEMANA 7	
SESIÓN 1	Procedimientos para la cura de heridas, raspones, fracturas, quebraduras en accidentes Vocabulario sobre el tema
SESIÓN 2	Gira educativa: Museo del niño
SEMANA 8	
SESIÓN 1	Reporte sobre la gira educativa, cada estudiante debe escoger una sala del museo y explicar cómo se enseña a los niños sobre la salud y hábitos higiénicos



SESIÓN 2	Presentación oral 3: Crear un diálogo médico – paciente sobre la importancia de la educación sexual, infecciones de transmisión sexual, métodos anticonceptivos, sexo seguro
SEMANA 9	
SESIÓN 1	Consultas Actividades en grupo: Cada grupo tiene diferentes casos y deben elaborar diálogos médico-enfermera-especialista-paciente
SESIÓN 2	Presentación de los casos
SEMANA 10	
SESIÓN 1	Cuidados postoperatorios Vocabulario sobre cirugías
SESIÓN 2	Escritura 2: Diálogo médico-enfermero-paciente sobre los cuidados postoperatorios de una determinada cirugía
SEMANA 11	
SESIÓN 1	Presentación oral 4: Charla dirigida a niños sobre un sistema Vocabulario sobre órganos
SESIÓN 2	Actividades orales
SEMANA 12	
SESIÓN 1	SIMULACIÓN 2: Diálogo médico-paciente sobre un accidente laboral, procedimientos para la curación, recomendaciones para la recuperación y tratamiento
SESIÓN 2	Paciente simulado



BIBLIOGRAFÍA

Camacho Sandí, Ma. Del Milagro y otros. 2005. *Propuesta de diseño y puesta en práctica de un curso de español como segunda lengua, dirigido a estudiantes de Medicina, norteamericanos, anglófonos, de nivel principiante (según ACTFL): Marco teórico y metodológico y unidad didáctica de los niveles macro y micro.* Proyecto de graduación para optar por el grado de maestría profesional en Español como Segunda Lengua, Universidad de Costa Rica

Canale, Michael. 1995. *De la competencia comunicativa a la pedagogía comunicativa del lenguaje.*

Madrid: Eldesa, 63-81

Cook, Vivian. 1996. *Second Language Learning and Language Teaching.* Segunda edición. Londres: Arnold (Hodder Headline Group)

Elis, Rod. 1997. *SLA Research and Language Teaching.* Hong Kong: Oxford University Press.

Harvey, William C. 1994. *Spanish for health care professionals.* USA: Longman Publishing.

IHCAI. 2003. *The Latin Spanish Patient in the Environment of Tropical Medicine course Intensive Medical Spanish Course for Medical Students and Residents.* San José, Costa Rica.

Ríos, D. Joanna y José Fernández Torres. 2001. *Medical Spanish. The practical Spanish Program for Medical Professionals.* USA: McGraw-Hill

Seelye, H. Ned. 1993. *Teaching Culture. Strategies for Intercultural Communication.* USA: National Textbook Company.